



## Хорошее образование с самого начала

Kita

Школа

Язык

Поддержка

Здоровье





## Информационный путеводитель

Для семей, приезжающих в Münster, многое в нашем городе является новым. Если Вы приехали из другой страны, Вам, возможно, не очень хорошо известна немецкая система образования. Город Münster поможет Вам в выборе наиболее подходящего для Вашего ребёнка варианта. Город Münster предлагает широкий выбор возможностей по обучению и присмотру за Вашими детьми.

### На следующих страницах Вы получите ответы на вопросы:

- Какие существуют возможности присмотра за маленькими детьми?
- В какую школу может идти мой ребёнок?
- Как организована школьная система?
- Где и как дети учат немецкий язык?
- Как быть, если мой ребёнок нуждается в специальной поддержке?



### Для Ваших вопросов:

Адреса центров предоставления помощи по этим и другим вопросам из области образования, присмотра и поддержки для детей указаны в адресном разделе (см. стр. 20 – 23).

Кроме того, Вы можете обратиться в Integrationsrat (Совет по вопросам интеграции), представляющий интересы граждан иностранного происхождения. (адрес указан на стр. 23)



## Детские сады и детские дневные группы

### Присмотр за самыми маленькими

Для детей дошкольного возраста существуют различные формы присмотра. Ваш ребёнок может посещать детский сад (Kita) до достижения школьного возраста. В Kita дети получают первый опыт общения со сверстниками. В игровой форме они знакомятся с языком и культурой, их развитие и поддержка осуществляется при участии квалифицированных специалистов. Посещение Kita добровольно. Каждый ребёнок по достижении однолетнего возраста имеет право на предоставление места в Kita или в детской дневной группе.

### Подобрать оптимальный вид присмотра

Наряду с Kita, присмотр за детьми в возрасте до трёх лет осуществляют частные няни – воспитатели (детские дневные группы с небольшим количеством детей). Более подробная информация доступна здесь: [www.stadt-muenster.de/jugendamt/kindertagesbetreuung](http://www.stadt-muenster.de/jugendamt/kindertagesbetreuung)

Если Вы планируете отдать ребёнка младше трёх лет в такую дневную группу, рекомендуем Вам заранее познакомиться с воспитателем/воспитательницей.

### Запись в Kita и/или детскую дневную группу

Как правило, приём детей начинается с 1 августа. Вы можете зарегистрировать ребёнка в любое время при помощи инструмента Kitanavigator.

Запись детей в дошкольные учреждения с 1 августа текущего года заканчивается 31 января этого года. Большинство детских садов проводят специальные информационные мероприятия для родителей.

Запись детей в детские дневные группы возможна круглый год. Зарегистрировать ребёнка как в детский сад, так и в дневную группу можно только при помощи инструмента Kitanavigator: [www.kita-navigator.stadt-muenster.de](http://www.kita-navigator.stadt-muenster.de)

Служба по делам семьи (Familienbüro) ответит на любые вопросы о возможностях присмотра за детьми и поможет ввести все необходимые данные в формуляр Kitanavigator. Родителям детей со статусом беженцев помощь в поиске места также оказывает социальная служба (Sozialdienst für Flüchtlinge).

#### > Для Ваших вопросов:

Familienbüro, тел. 02 51/4 92-51 08  
Sozialdienst für Flüchtlinge, тел. 02 51/4 92-50 41  
(адреса указаны на стр. 22)

#### Стоимость услуг по присмотру за детьми

Стоимость посещения Kita или детской дневной группы рассчитывается исходя из размеров Вашего дохода. Если общий семейный доход не превышает сумму брутто 37 000 € в год (не считая пособия на детей), место для присмотра за ребёнком в городе Münster предоставляется бесплатно. При наличии нескольких детей, родители оплачивают только один взнос, причём более высокий.

#### > Для Ваших вопросов:

Fachstelle Elternbeiträge (Отдел по вопросам родительских взносов), тел. 02 51/4 92-51 47  
(адрес указан на стр. 22)

#### Временный присмотр за детьми

Для детей, ещё не получивших постоянного места в детском саду или дневной группе, в некоторых районах города и приютах для беженцев организованы различные группы для детей и родителей. Участие в таких группах бесплатно.

#### > Для Ваших вопросов:

Stabsstelle Planung von Kindertageseinrichtungen (Служба планирования деятельности детских садов), тел. 02 51/4 92-51 33 (адрес указан на стр. 22)

#### Услуги переводчика

Если это необходимо, для собеседования в Kita Вы можете воспользоваться услугами переводчика. Соответствующую информацию Вам предоставят в Вашем Kita.



## Школы в городе Münster

### Место и время для получения знаний

Каждый ребёнок в Германии, достигший шестилетнего возраста, обязан посещать школу. Школьное обучение длится не менее 10 лет. Существуют разные формы школьного обучения. Как правило, после окончания четырёхлетней начальной школы (Grundschule) ученики продолжают обучение в средней школе до 10 класса или до получения аттестата зрелости (Abitur) по окончании 12 или 13 класса.

### В какую школу выбрать для моего ребёнка?

В городе Münster существуют школы разного типа. Посещение государственных школ и школ при церквях бесплатно, тогда как частные школы могут взимать плату за обучение. В базе данных школ указаны все учебные заведения города: [www.stadt-muenster.de/bildung](http://www.stadt-muenster.de/bildung)

Консультация по вопросам образования (Bildungsberatung) окажет помощь в выборе подходящей для Вашего ребёнка формы обучения.

#### > Для Ваших вопросов:

Bildungsberatung, Tel. 02 51/4 92-28 28  
(адрес указан на стр. 20)







## Bildungsberatung

### Информация, консультация, посредническая помощь

Консультация по вопросам образования города Münster (Bildungsberatung) оказывает поддержку родителям, детям и подросткам в любых вопросах на тему школы и обучения. Задача консультации заключается в поиске подходящей формы обучения и построении успешного пути образования для каждого учащегося.

Консультация по вопросам образования поможет Вам:

- сориентироваться в многообразии образовательных предложений.
- выбрать подходящий тип школы в соответствии с пожеланиями и возможностями Вашего ребёнка.

Bildungsberatung предоставит информацию

- о системе образования, возможных способах завершения школы и образовательных учреждениях в городе Münster.
- о курсах немецкого языка и возможностях обучения родному языку.

Bildungsberatung проконсультирует Вас

- по вопросам планирования школьного пути, возможности окончания и смены учебных заведений и продолжения школьного образования.
- лично, по телефону или по электронной почте.

Консультация нейтральна и бесплатна, консультирование возможно на разных языках.

### • Начальные школы

Дети посещают начальную школу до окончания четвёртого класса. Родители могут сами выбрать, в какую школу пойдёт их ребёнок. нередко дети одного возраста нуждаются в разном темпе обучения, поэтому 1 и 2 классы считаются периодом адаптации к школе, который дети могут пройти за один или за три года. При этом учеников могут разделить на группы по годам рождения или же проводить занятия в группах разного возраста.

### • Последующие школы

К началу 5 класса необходимо выбрать тип школы дальнейшего обучения: основная школа (Hauptschule), реальное училище (Realschule), общая школа (Gesamtschule), школа второй ступени (Sekundarschule) или гимназия (Gymnasium). Учащиеся, приехавшие из других стран, могут посещать школы, в которых особое внимание уделяется изучению немецкого языка.

### • Специальные образовательные предложения

В г. Münster дополнительно существует модульная школа "Modellschule PRIMUS" (с 1 по 10 классы), школа Монтессори (Montessori-Schule (с 1 по 10 классы) и вальдорфская школа (Waldorfschule) (с 1 по 13 классы).

### • Профессиональные училища

Подростки, прибывшие из других стран, могут также проходить школьное обучение в профессиональных училищах или в старших классах гимназии.

### Завершение школьного обучения

По окончании средней школы или профессионального училища все учащиеся получают аттестат об окончании школы в соответствии достигнутыми успехами. Существует много возможностей получить хороший аттестат. Необходимо знать: немецкая система обучения гибкая, смена типа школы всегда возможна при наличии соответствующего уровня знаний.

➤ Для Ваших вопросов и назначения приёма:

Bildungsberatung, тел. 02 51/4 92-28 28

(адрес указан на стр. 20)



### Запись в школу

Учебный год всегда начинается летом. Запись в начальную школу начинается в ноябре месяце перед тем годом, в котором Ваш ребёнок пойдёт в первый класс. Запись в последующие школы начинается в феврале текущего учебного года. Вы вправе выбрать школу по своему усмотрению, однако запись возможна только в одну школу.

Если Вы не так давно проживаете в городе Münster и находитесь в поиске подходящей школы, рекомендуем Вам в первую очередь проконсультироваться в Bildungsberatung.

> **Для Ваших вопросов:**  
Bildungsberatung, тел. 02 51/4 92-28 28  
(адрес указан на стр. 20)

### Медицинский осмотр

Каждый ребёнок, поступающий в школу, проходит осмотр школьного врача. Такое обследование бесплатно и организовывается школой.

> **Для Ваших вопросов:**  
Gesundheits- und Veterinäramt, тел. 02 51/4 92-54 11  
(адрес указан на стр. 22)

### Группы продлённого дня – школы полного дня

В большинстве школ занятия длятся полдня. Нередко школы предлагают группы продлённого дня и обед. Для этого необходимо перед началом посещения школы зарегистрировать ребёнка в группу продлённого дня, регистрация действительна на весь срок обучения в начальной школе. Кроме того, существуют школы, занятия в которых длятся полный день.

Информация о школах полного учебного дня и группах продлённого дня доступна в школьной базе данных:  
[www.stadt-muenster.de/bildung](http://www.stadt-muenster.de/bildung)

### Финансовая помощь

Обучение в государственных школах Германии бесплатно. Для покрытия расходов, связанных с учебным процессом (учебники, проездные билеты, школьные поездки), при наличии соответствующих предпосылок, возможно предоставление пособия. Более подробную информацию Вам предоставят в школе.

### Помощь переводчика во время беседы родителей с учителями

Школа может ходатайствовать о предоставлении переводчика для присутствия в беседе родителей с учителями. Это возможно в том случае, если в ходе беседы обсуждаются темы, имеющие правовое значение, как, например, аттестаты, оценки, переход в другой класс. Время беседы назначает школа. Родители не несут при этом никаких расходов.

### Услуги переводчиков

Помощь для проведения бесед между родителями-мигрантами и школой оказывают также специальные переводчики. Такие переводчики прошли обучение в межкультурной области и владеют несколькими языками. Для родителей услуги таких переводчиков бесплатны. Время беседы назначает школа.

> **Для Ваших вопросов:**  
Bildungsberatung, тел. 02 51/4 92-28 28  
(адрес указан на стр. 20)

### Добровольная переводческая помощь

Kita и школы могут привлечь добровольных переводчиков Городского интеграционного центра (Kommunales Integrationszentrum) для проведения бесед с родителями, владеющими немецким языком в недостаточной мере.

> **Для Ваших вопросов:**  
Kommunales Integrationszentrum Münster,  
тел. 02 51/4 92-70 83 (адрес указан на стр. 23)





## Изучение языка и языковые курсы

### Язык — залог успеха

Владение немецким языком важно для успешного обучения. В городе Münster существуют разнообразные возможности обучения языку для детей и подростков любого возраста.

#### Изучение языка в детском саду

В детских садах обучение немецкому языку проходит в игровой форме. Оценку языкового развития осуществляют воспитатели. При необходимости, Ваш ребёнок может получить целенаправленное языковое обучение. Ряд детских садов Kita предлагает сопровождающие языковые курсы для родителей. Соответствующую информацию Вам предоставит руководство Kita.

#### > Для Ваших вопросов:

Stabsstelle Planung von Kindertageseinrichtungen (Служба планирования деятельности детских садов), тел. 0251/492-5133 (адрес указан на стр. 22)

#### Языковой тест перед началом посещения школы

За развитием языковых навыков детей во время посещения Kita наблюдают и ведут соответствующую документацию. Если родители не желают ведения подобной документации, их дети сдают языковой тест в возрасте четырёх лет. Это распространяется также на тех детей, которые не посещают Kita. Дети, чей уровень развития языковых навыков не соответствуют требованиям, проходят дополнительное языковое обучение в Kita.

#### > Для Ваших вопросов:

Bildungsberatung, тел. 02 51/4 92-28 28 (адрес указан на стр. 20)

#### Языковое обучение в школе

Дети и подростки, переехавшие в Münster из других стран, получают дополнительную помощь в изучении немецкого языка. Школы, уделяющие этому вопросу особое внимание, существуют среди всех типов школ.

#### > Для Ваших вопросов:

Bildungsberatung, тел. 02 51/4 92-28 28 (адрес указан на стр. 20)

#### Занятия на родном языке

Дети и подростки из семей мигрантов зачастую растут в многоязычной среде. Для сохранения и развития родного языка предлагаются дополнительные занятия, в настоящее время на таких языках, как: албанский, арабский, итальянский, хорватский/сербский/боснийский, новогреческий, польский, португальский, русский, испанский и турецкий.

#### > Для Ваших вопросов:

Fachstelle Personalangelegenheiten, Зачисление в школу, тел. 02 51/4 92-40 54







### Летние языковые курсы „MitSprache“

В каникулярное время для учеников всех возрастных групп предлагаются интенсивные языковые курсы. Программа таких занятий постоянно расширяется. Актуальное расписание курсов Вы найдёте на странице: [www.stadt-muenster.de/schulamt/zuwanderung-und-schule/deutsch-lernen/aktuelles-zu-den-mitsprache-kursen.html](http://www.stadt-muenster.de/schulamt/zuwanderung-und-schule/deutsch-lernen/aktuelles-zu-den-mitsprache-kursen.html)

#### > Для Ваших вопросов:

MitSprache, тел. 02 51/4 92-40 28  
(адрес указан на стр. 20)

### Club D

С 2004 года на базе Народного университета (Volkshochschule Münster) проходят курсы Club D, предназначенные для подростков, для которых немецкий язык не является родным. Под девизом „Mitreden auch auf Deutsch“ („Разговаривать и на немецком языке“) учащиеся 5 – 11 классов могут улучшить свои языковые навыки. Посещение курса бесплатно.

#### > Для Ваших вопросов:

Volkshochschule Münster, тел. 02 51/4 92-43 62  
(адрес указан на стр. 21)



### Совместное обучение

#### Специальная поддержка для детей в Kita и школе

Посещая Kita и школы нашего города, все дети находятся в хороших руках – вне зависимости от собственных способностей. Дети, нуждающиеся в специальной поддержке, и те, кому дополнительная помощь не нужна, учатся вместе друг с другом и друг у друга.

#### Совместное воспитание в Kita

Большая часть детских садов Kita ориентирована на воспитание детей, имеющих инвалидность или нуждающихся в специальной поддержке. Перечень таких Kita Вы найдёте в Kita-Navigator: [www.kita-navigator.stadt-muenster.de](http://www.kita-navigator.stadt-muenster.de)  
Проконсультируйтесь со специалистом.

#### > Для Ваших вопросов:

Stabsstelle Planung von Kindertageseinrichtungen,  
тел. 02 51/4 92-51 33 (адрес указан на стр. 22)

#### Совместное обучение в школе

В целом, все дети и подростки города Münster – вне зависимости от потребности в дополнительной поддержке – могут посещать обычную школу. Ученики, нуждающиеся в специальной педагогической помощи, также могут посещать коррекционную школу (Förderschule). Проконсультируйтесь со специалистом.

#### > Для Ваших вопросов:

Schulamt für die Stadt Münster (Ведомство образования г. Мюнстер), тел. 02 51/4 92-40 09  
(адрес указан на стр. 20)





## Помощь и поддержка

### Поддержка для детей и родителей

По любым вопросам на тему семьи, родительства или воспитания Вы можете проконсультироваться в Службе по делам семьи (Familienbüro). Здесь Вам помогут найти специалистов, занимающихся интересующим Вас вопросом и, при желании, установить с ними контакт. Рекомендуем прийти на консультацию в сопровождении лица, владеющего немецким языком.

> **Для Ваших вопросов:**  
Familienbüro, тел. 02 51/4 92-51 08  
(адрес указан на стр. 22)

Городской интеграционный центр (das Kommunale Integrationszentrum der Stadt Münster) оказывает поддержку родителям-мигрантам программы партнёрства в области воспитания и образования, а также предлагает языковые курсы и образовательные программы для родителей.

> **Для Ваших вопросов:**  
Kommunales Integrationszentrum Münster,  
тел. 02 51/4 92-70 83 (адрес указан на стр. 23)



## Поддержка

### при проблемах в школе

Иногда дети и подростки испытывают дискомфорт в школе или сталкиваются с определёнными сложностями, что может проявляться в различных ситуациях.

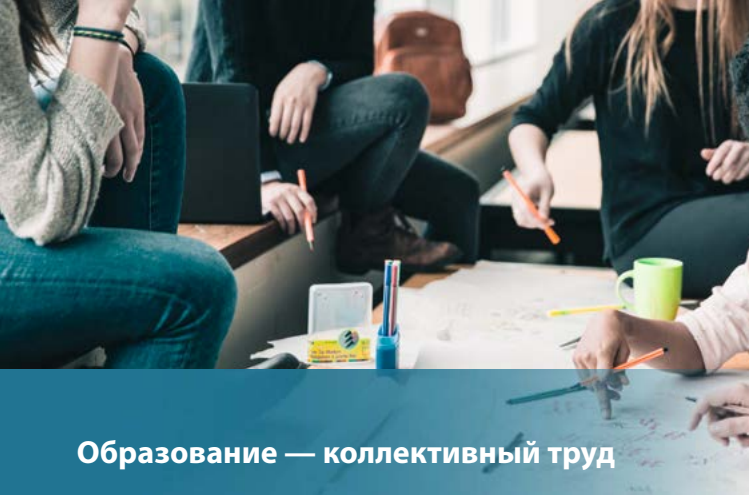
#### Например:

- Они испытывают страх.
- Им сложно даётся обучение.
- У них проблемы с концентрацией внимания или нежелание учиться.
- У них проблемы во взаимоотношениях с одноклассниками или учителями.
- Они хотят бросить школу.
- Выполнение домашних заданий доставляет им сложности.

При наличии проблем в школе в первую очередь необходимо обратиться к классному руководителю. Кроме того, в большинстве школ заняты консультанты и школьные социальные работники. Во всех перечисленных ситуациях Вы также можете обратиться за помощью школьного психолога. Взгляд со стороны позволяет школьным психологам составить непредвзятое мнение о сложившейся ситуации. При помощи собеседований и диагностики психологи помогают найти выход из сложившейся ситуации и устранить возникшие трудности. Вместе с тем, школьные психологи оказывают поддержку в разрешении конфликтов между родителями и школой. Обратиться в консультацию за помощью школьного психолога могут родители, учащиеся, учителя и педагоги.

> **Для Ваших вопросов:**  
Schulpsychologische Beratungsstelle (Консультация школьных психологов), тел. 02 51/4 92-40 81  
(адрес указан на стр. 21)





## Образование — коллективный труд

### Участие родителей в жизни школы

Родители сопровождают детей на протяжении всего пути обучения. Для школы родители являются важными партнёрами в деле воспитания и обучения детей. Поддерживайте контакт с педагогами и принимайте активное участие в жизни школы.

#### Родительские собрания

Все школы несколько раз в год проводят родительские собрания. В ходе таких собраний учителя информируют о ситуации в классе, о содержании занятий, об учебных материалах, школьных поездках и экскурсиях. Родительские собрания являются прекрасной возможностью познакомиться с другими родителями.

#### Дни индивидуальных бесед с учителями

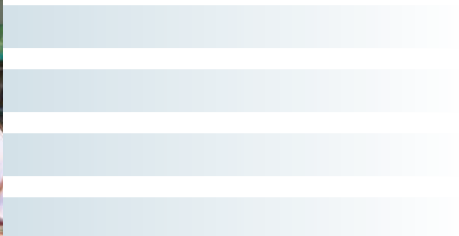
Один раз в полугодие школы проводят дни индивидуальных бесед между родителями и учителями. Цель такой беседы – получение информации о развитии Вашего ребёнка в школе.

#### Беседы с учителями

Если Вы чувствуете потребность в разговоре с одним из учителей Вашего ребёнка, нет необходимости дожидаться специально назначенного для таких бесед дня. К каждому учителю можно прийти на приём в установленные часы. Время приёма Вы можете назначить в секретариате школы. Если для беседы с учителем Вам необходима помощь переводчика, Вы можете попросить о предоставлении такой услуги. Организацию приёма с участием переводчика берет на себя школа.

#### Участие

Если Вы желаете принимать активное участие в жизни школы, для этого существуют различные возможности: попечительский совет класса и школы, фонд поддержки или школьная конференция. Кроме того, родители могут принимать участие в профессиональных конференциях и деятельности рабочих групп. Участие родителей в школьных мероприятиях приветствуется, т. к. это является прекрасной возможностью ближе познакомиться с жизнью школы и активно участвовать в её построении. Более подробную информацию Вам предоставит классный руководитель или руководство школы.





## Fallscout

### Прибытие и продвижение

В нашем городе заняты восемь социальных педагогов, иначе называемых „Fallscout“, чьей задачей является предоставление помощи ученикам и родителям из семей мигрантов, а также поддержка учителей и педагогов. Они владеют обширной информацией о всех возможностях получения помощи в нашем городе, сопровождают учеников на их школьном пути, организуют сотрудничество между всеми вовлечёнными сторонами и заботятся о том, чтобы необходимая помощь была получена теми, кто в ней нуждается.

#### Кафе для родителей

В приютах и общежитиях для беженцев Fallscout'ы организуют кафе для родителей. Здесь также можно получить необходимую информацию на тему школы.

> **Для Ваших вопросов:**  
Fallscouts (номера телефонов указаны на стр. 20 и 21)



## Проект

### „angekommen in deiner Stadt Münster“

Проект «прибытие в моем городе Мюнстер» представляет собой кооперацию между Ведомством по делам школы и обучения (Amt für Schule und Weiterbildung), Министерством по делам школы и образования земли Северная Рейн-Вестфалия (Ministerium für Schule und Bildung des Landes NRW) и фондом Walter Blüchert Stiftung.

Подросткам из семей мигрантов, проходящим обучение в профессиональных училищах города Мюнстер, предоставляются различные бесплатные учебные и досуговые мероприятия, а также, при необходимости, поддержка при переходе от учёбы к трудовой деятельности.

> **Для Ваших вопросов:**  
Projekt „angekommen in deiner Stadt Münster“,  
тел. 02 51/4 92-28 14 или 02 51/4 92-28 15  
(адрес указан на стр. 21)



### Amt für Schule und Weiterbildung

Friedrich-Ebert-Straße 110, 48153 Münster  
тел. 02 51/492-4001  
bildung@stadt-muenster.de

#### Bildungsberatung

Hafenstraße 32, 48153 Münster  
тел. 02 51/492-2828  
bildungsberatung@stadt-muenster.de

- Christine Czepok
- Judith Bischoff
- Esther Bückmann
- Kerstin Heitkemper
- Viktoria Makejkin
- Jasmina Schäfer
- Nicole Suchanek
- Olga Wilms

Консультация по вопросам образования возможна на разных языках

#### MitSprache

- Dr. Agnieszka Gedack, тел. 02 51/492-4028  
gedack@stadt-muenster.de
- Fiona Schuller, тел. 02 51/492-4008  
SchullerF@stadt-muenster.de

#### Fallscouts Grundschulen

Amt für Schule und Weiterbildung

- Nora Walters, тел. 02 51/492-2886  
walters@stadt-muenster.de
- Eva Brüning, тел. 02 51/492-2823  
BrueningE@stadt-muenster.de

#### Fallscout средние школы

Verbund Sozialtherapeutischer Einrichtungen NRW e.V.  
(Объединение социально-терапевтических учреждений)

- Fiona Hinz (северный, северо-восточный районы (Nord, Nordost), тел. 01 78/4705824, hinz.fallscout@vse-nrw.de
- Joana Harmus (юго-восточный район (Stadtteil Südost) тел. 01 78/4705912, harmus.fallscout@vse-nrw.de
- Katharina Schöne (юго-восточный район (Stadtteil West) тел. 01 78/4705970, schoene.fallscout@vse-nrw.de
- Anna Nienerowski (юго-западный район (Stadtteil Südwest), тел. 01 78/4705837, nienerowski.fallscout@vse-nrw.de
- Phillip Naumann (юго-западный район (Stadtteil Südwest), тел. 01 76/14705741, naumann.fallscout@vse-nrw.de
- Ludgera Voß (юго-восточный район (Stadtteil Südost) тел. 01 78/4705819, voss.fallscout@vse-nrw.de

#### Проект „анgekommen in deiner Stadt Münster“

- Lukas Klee, тел. 02 51/492-2814  
KleeLukas@stadt-muenster.de
- Annette van Bebber, тел. 02 51/492-2815  
vanBebber@stadt-muenster.de

#### Volkshochschule Münster

(Народный университет города Мюнстер)  
Aegidimarkt 3, 48143 Münster

- Heike Epping-Hellrung, тел. 02 51/492-4362  
Epping-Hellrung@stadt-muenster.de

#### Schulpsychologische Beratungsstelle

(Консультация школьных психологов)  
Klosterstraße 33, 48143 Münster  
Sekretariat, тел. 02 51/492-4081  
schulpsy@stadt-muenster.de

#### Schulamt für die Stadt Münster

(Управление образования г. Мюнстер)

Friedrich-Ebert-Straße 110, 48153 Münster  
секретариат, тел. 02 51/492-4009  
schulaufsicht@stadt-muenster.de



### **Amt für Kinder, Jugendliche und Familien**

(Ведомство по делам семьи, детей и подростков)

#### **Familienbüro** (Служба по делам семьи)

Junkerstraße 1 (угол Hafenstraße), 48153 Münster

тел. 02 51/492 - 51 08

familienbuero@stadt-muenster.de

#### **Fachstelle Elternbeiträge**

Hafenstraße 30, 48153 Münster

• Silvia Siewert, тел. 02 51/492 - 51 47

SiewertS@stadt-muenster.de

#### **Beratungsstelle für Kindertagespflege**

(Консультация по вопросам присмотра за детьми)

Hafenstraße 30, 48153 Münster

тел. 02 51/492 - 56 80

kindertagespflege@stadt-muenster.de

#### **Stabsstelle Planung von Kindertageseinrichtungen**

(Служба планирования деятельности детских садов)

Hafenstraße 30, 48153 Münster

• Andreas Wildemann, тел. 02 51/492 - 51 33

wildemann@stadt-muenster.de

### **Gesundheits- und Veterinäramt**

(Ведомство здравоохранения и ветеринарии)

#### **Abteilung Kinder- und Jugendgesundheit**

(Отделение детского и подросткового

здравоохранения)

секретариат, тел. 02 51/492 - 54 11

schularzt@stadt-muenster.de

### **Kommunales Integrationszentrum Münster**

(Городской интеграционный центр)

Ратуша 1, Klemensstraße 10, 48143 Münster

• Andreas Scholten, тел. 02 51/492 - 70 83

ScholtenA@stadt-muenster.de

### **Sozialdienst für Flüchtlinge**

(Социальная служба для беженцев)

Hafenstraße 8, 48153 Münster

• Thomas Schulze auf'm Hofe, тел. 02 51/492 - 50 41

schulzeaufmhofe@stadt-muenster.de

### **Integrationsrat der Stadt Münster**

Интеграционный совет г. Мюнстер

• Dr. Ömer Lütfü Yavuz, тел. 01 76/25 19 12 57

yavuz@muenster.de

#### **Импрессум**

Издатель: Stadt Münster

Amt für Schule und Weiterbildung

Presseamt

Октябрь 2018, 1000, 4. переработанное и дополненное издание